

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

29 MEI 1981

### WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting van het  
Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het  
begrotingsjaar 1980

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>

#### I. — Kredietaanpassingen.

##### Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1980, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel <sup>(2)</sup> en ten belope van :

(In miljoenen frank.)

## Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

29 MAI 1981

### PROJET DE LOI

ajustant le budget du Ministère de l'Emploi et du  
Travail de l'année budgétaire 1980

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>

#### I. — Ajustements des crédits.

##### Article 1<sup>er</sup>.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1980, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau <sup>(2)</sup> annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs.)

| AANPASSINGEN                              | Kredieten<br>Crédits | AJUSTEMENTS                                          |
|-------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------|
| TITEL I.                                  |                      | TITRE I.                                             |
| <i>Lopende uitgaven.</i>                  |                      | <i>Dépenses courantes.</i>                           |
| Bijkredieten voor het lopende jaar ... .. | 7 536,3              | Crédits supplémentaires de l'année courante.         |
| Verminderingsen ... ..                    | 3 129,1              | Réductions.                                          |
| Bijkredieten voor vroegere jaren . ... .. | 1,0                  | Crédits supplémentaires pour les années antérieures. |

<sup>(1)</sup> Zie. :*Stukken van de Senaat :*

6-XVII (1980-1981) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.

*Handelingen van de Senaat :*

21, 26 en 27 mei 1981.

<sup>(2)</sup> Deze tabel is aan *Stuk* n° 6-XVII (1980-1981) n° 1 van de *Senaat* toegevoegd.

<sup>(1)</sup> Voir :*Documents du Sénat :*

6-XVII (1980-1981) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.

*Annales du Sénat :*

21, 26 et 27 mai 1981.

<sup>(2)</sup> Ce tableau est annexé au *Doc.* n° 6-XVII (1980-1981) n° 1 du *Sénat*.

| (In miljoenen frank.)                     |                      | (En millions de francs.)                             |
|-------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------|
| AANPASSINGEN                              | Kredieten<br>Crédits | AJUSTEMENTS                                          |
| TITEL II.                                 |                      | TITRE II.                                            |
| <i>Kapitaaluitgaven.</i>                  |                      | <i>Dépenses de capital.</i>                          |
| Bijkredieten voor het lopende jaar ... .. | —                    | Crédits supplémentaires de l'année courante.         |
| Verminderingsen ... ..                    | —                    | Réductions.                                          |
| Bijkredieten voor vroegere jaren . ... .. | —                    | Crédits supplémentaires pour les années antérieures. |

## II. — Diverse bepalingen.

## Art. 2.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 13 van de wet van 10 april 1973 waarbij aan de werknemers kredieturen worden toegekend met het oog op hun sociale promotie, is de Staatstussenkomst voor het begrotingsjaar 1980 niet verschuldigd.

## Art. 3.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

## Art. 4.

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 27 mei 1981.

*De Voorzitter van de Senaat,*

## II. — Dispositions diverses.

## Art. 2.

Par dérogation aux dispositions de l'article 13 de la loi du 10 avril 1973 accordant des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, l'intervention de l'Etat n'est pas due pour l'année budgétaire 1980.

## Art. 3.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 mai 1981.

*Le Président du Sénat,*

E. LEEMANS.

*De Secretarissen, | Les Secrétaires,*

W. MESOTTEN.

A. BOGAERTS.